

ARDESTO™

КАВОМОЛКА

Інструкція з експлуатації

COFFEE GRINDER

Instruction manual



WCG-8301

Уважно прочитайте дані інструкції перед тим, як почати використовувати прилад. Недотримання даних інструкцій може бути причиною отримання травм або призвести до пошкодження приладу. Виробник не несе відповідальності за збитки, нанесені в результаті недотримання інструкції з експлуатації. Зберігайте цю інструкцію для подальшого користування. Якщо прилад буде переданий іншим особам, передайте їм також і цю інструкцію з експлуатації.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- **Увага!** Переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає зазначеній на табличці, що знаходиться на приладі. Підключайте прилад тільки до правильно встановленої розетки, що має надійне заземлення.
- Забороняється доторкатися до приладу мокрими руками.
- Забороняється доторкатися до вилки мокрими руками.
- Переконайтеся, що використовувана розетка завжди доступна, оскільки тільки так можна буде швидко вийняти вилку у разі потреби.
- Якщо Ви хочете вийняти вилку з розетки, візьміться безпосередньо за вилку. Забороняється тягнути за кабель, оскільки він може пошкодитися.
- Забороняється використовувати прилад, якщо є видимі пошкодження. Зверніться до авторизованого сервісного центру.
- У разі несправності приладу не намагайтеся його відремонтувати. Вимкніть прилад, вийміть вилку з розетки і зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Не намагайтеся розібрати прилад.

- У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.
- Не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- **Увага:** витягуйте вилку з розетки перед тим, як чистити прилад.
- Кабель електроживлення не повинен звисати з робочого столу або з іншої поверхні та не повинен торкатися гарячих поверхонь.
- Не виконуйте процедуру перемелювання або подрібнення довше ніж 30 секунд. Перед тим, як використовувати прилад повторно, дайте йому охолонути мінімум 2 хвилини. Після трьох послідовних процедур перемелювання або подрібнення дайте приладу охолонути протягом більш тривалого часу (10-15 хвилин).
- **Увага!** Зберігайте пакувальний матеріал (поліетиленові пакети, пінопласт) у недоступному для дітей місці.
- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони розуміють можливі небезпеки. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
- Дітям заборонено гратися з приладом. Вони можуть користуватися приладом лише під наглядом дорослих.
- Тримайте прилад та його шнур у недоступному для дітей місці.

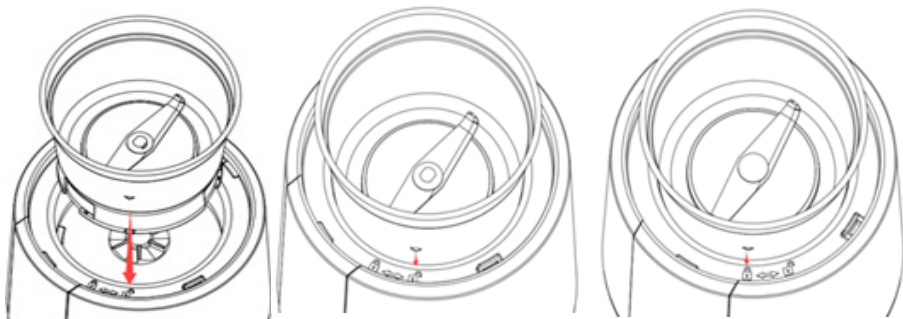
- Забороняється ставити кавомолку на електричну або газову плиту або поруч з нею, а також у розігріту духовку.
- Перевіряйте, щоб усередині кавомолки не було сторонніх предметів.
- **Увага!** Ножі гострі. Будьте обережні, коли торкаєтесь їх.
- Уникайте контакту з рухомими частинами.
- Не запускайте прилад, якщо чаша порожня. Уникайте пошкодження лопатей скляною кришкою.
- Не змішуйте рідини в кавомолці.
- Цей прилад повинен використовуватися тільки в тих цілях, для яких він був створений. Будь-яке інше застосування заборонене.
- Не використовуйте поза приміщенням.
- Цей прилад не призначений для застосування в комерційних цілях.
- Забороняється використовувати для подрібнення льоду, а також для виконання будь-яких інших операцій, які відрізняються від зазначених в інструкції.
- Ніколи не переповнюйте ємність для зерен.
- Не рекомендується молоти зерна з високим вмістом масел (наприклад, арахіс) або занадто тверді (наприклад, рис).

КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Кавомолка в зборі (корпус та кришка) – 1 шт.
2. Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) – 1 шт.

ЗАСТОСУВАННЯ ПРИЛАДУ

- Перш ніж користуватися вперше, переконайтеся, що пристрій відключено від електромережі, а потім протріть чашу, леза та кришку чистою сухою тканиною.
- Встановіть прилад на рівну поверхню.
- Зніміть кришку та насипте зерна кави у чашу для перемелювання. Ніколи не переповнюйте ємність для зерен.
- Щоб зафіксувати чашу на корпусі приладу, встановіть чашу у пази, повертаючи чашу за годинниковою стрілкою, поки схематична позначка на чаші не буде над схематичним замкнутим замком.



- Зніміть кришку, а потім підключіть прилад до розетки (прилад функціонує лише при притиснутій кришці, тому для безпеки під'єднайте прилад без кришки).
- Щоб почати процес подрібнення, встановіть кришку на чашу та притисніть її. Обережно тримайте кришку однією рукою.
- Закінчивши подрібнення, відпустіть кришку, дочекайтеся зупинки лез та від'єднайте від мережі. Потім зніміть кришку. За годинниковою стрілкою поверніть та від'єднайте чашу.
- Щоб продовжити термін експлуатації виробу, будь ласка, зверніть увагу на рекомендації щодо використання в таблиці нижче:

Продукти	Максимальна кількість	Максимальний час
Кавові зерна	60 г	20-30 с
Зелений горошок	30 г	30 с
Мигдаль	30 г	25 с
Спеції та сухі трави	40 г	25 с

- Не рекомендується молоти зерна з високим вмістом масел (наприклад, арахіс) або занадто тверді (наприклад, рис). Цей прилад не підходить для льоду, рідкої їжі, фруктів, овочів і м'яса.
- Рекомендується подрібнювати тільки необхідну кількість кави, яку будете відразу використовувати для приготування.
- Щоб Ваша кава була якісною та надовго залишалася свіжою, завжди очищуйте прилад після кожного використання. Особливо це актуально якщо кавомолка використовувалася для інших продуктів.

ДОГЛЯД ТА ОЧИЩЕННЯ

Попередження! Перед виконанням будь-якої операції з очищення необхідно вимкнути кавомолку і від'єднати її від електромережі.

- Забороняється занурювати кавомолку у воду або інші рідини.
- Промийте кришку водою з додаванням невеликої кількості нейтрального миючого засобу та з температурою не вище ніж 50 °С. Потім обережно обполосніть і висушіть її.
- Ємність для зерен - знімна, тому її очищення не повинно викликати ускладнень. Щоб зняти ємність, досить повернути її проти годинникової стрілки і підняти вгору. Не занурюйте ємність для зерен у воду, щоб уникнути її пошкодження.
- Лезо гостре, очищайте лезо обережно.
- Для очищення використовуйте щіточку та суху тканину.
- Щоб встановити ємність на місце, достатньо вставити її і повернути за годинниковою стрілкою до блокування.
- Для зовнішнього очищення приладу використовуйте вологу тканину. Після протріть сухою тканиною.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад відключений від електромережі і повністю охолонув.
- Виконайте всі вимоги розділу ДОГЛЯД ТА ОЧИЩЕННЯ.
- Намотайте кабель електроживлення на спеціальний тримач.
- Зберігайте прилад в сухому прохолодному місці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА / ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ПРИЛАДУ



Це маркування свідчить про те, що пристрій заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Щоб уникнути можливої шкоди навколишньому середовищу або людському здоров'ю, спричиненої неконтрольованою утилізацією відходів, цей пристрій необхідно утилізувати відповідально, щоб забезпечити екологічно безпечне використання матеріальних ресурсів. Щоб здати старий пристрій для безпечної утилізації, зверніться в пункт збору відходів електричного й електронного обладнання або в магазин, де ви придбали пристрій.

Read these instructions carefully before starting to use the device. Failure to follow these instructions may result in injury or damage to the device. The manufacturer is not responsible for damages caused as a result of non-compliance with the operating instructions. Keep this manual for future reference. If the device is passed on to other people, also pass on this instruction manual to them.

SAFETY REGULATIONS

- **WARNING!** Make sure that the voltage of the electrical network corresponds to that indicated on the plate located on the device. Connect the device only to a properly installed outlet that has reliable grounding.
- Do not touch the device with wet hands.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Make sure that the socket you are using is always accessible, as this is the only way to quickly remove the plug if necessary.
- If you want to remove the plug from the outlet, grab the plug directly. Do not pull on the cable as it may be damaged.
- Do not use the device if there is visible damage. Contact an authorized service center.
- Do not attempt to repair the device if it malfunctions. Turn off the device, remove the plug from the outlet and contact an authorized service center.
- Do not attempt to disassemble the device.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not immerse the device in water or other liquids.

- **Attention:** remove the plug from the outlet before cleaning the appliance.
- The power cable should not hang over the work table or other surface and should not touch hot surfaces.
- Do not grind for more than 30 seconds. Allow the appliance to cool for at least 2 minutes before using it again. After three consecutive grinding procedures, allow the device to cool down for a longer period of time (10-15 minutes).
- **Attention!** Keep packaging material (plastic bags, polystyrene foam) out of the reach of children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Children are not allowed to play with the device. They may only use the device under adult supervision.
- Keep the device and its cord out of the reach of children.
- It is forbidden to put the coffee grinder on or near an electric or gas stove, as well as in a heated oven.
- Check that there are no foreign objects inside the coffee grinder.
- **Attention!** Knives are sharp. Be careful when touching them.
- Avoid contact with moving parts.
- Do not start the appliance if the grinding cup is empty. Avoid damaging the blades with the lid.
- Do not mix liquids in the coffee grinder.

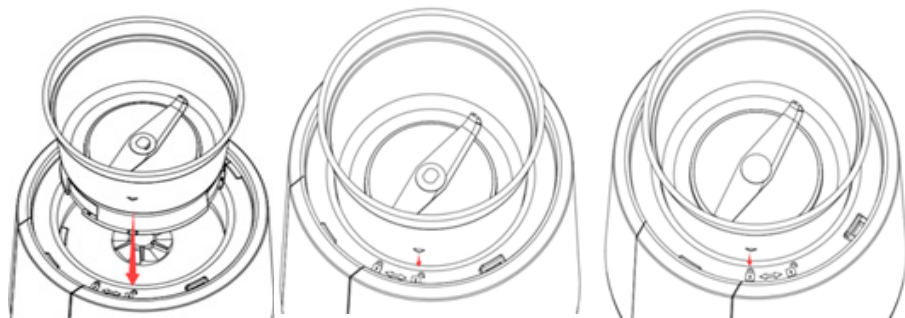
- This device should only be used for the purposes for which it was designed. Any other use is prohibited.
- Do not use outdoors.
- This device is not intended for commercial use.
- It is forbidden to use for crushing ice, as well as for performing any other operations that differ from those specified in the instructions.
- Never overfill the grinding cup.
- It is not recommended to grind grains with a high oil content (e.g. peanuts) or too hard (e.g. rice).

EQUIPMENT

1. Coffee grinder assembly (body and lid) – 1 pc
2. Instruction manual (contains a warranty card) – 1 pc

THE DEVICE USAGE

- Before using for the first time, make sure the appliance is unplugged, then wipe the grinding cup, blades and lid with a clean, dry cloth.
- Place the device on a flat surface.
- Remove the lid and pour the coffee beans into the grinding cup. Never overfill the grinding cup.
- To secure the grinding cup to the body of the appliance, install the cup into the slots by turning it clockwise until the schematic mark on the cup is over the schematic closed lock.



- Remove the lid and then plug in the appliance (the appliance only works with the lid in place, so for safety, plug in the appliance without the lid).
- To start the grinding process, place the lid on the grinding cup and press it down. Carefully hold the lid with one hand.
- After finishing grinding, release the lid, wait for the blades to stop and disconnect from the mains. Then remove the lid. Turn clockwise and detach the cup.
- To extend the life of the product, please pay attention to the usage recommendations in the table below:

Products	Maximum quantity	Maximum time
Coffee beans	60 g	20-30 s
Green peas	30 g	30 s
Almond	30 g	25 s
Spices and dry herbs	40 g	25 s

- It is not recommended to grind grains with a high oil content (e.g. peanuts) or too hard (e.g. rice). This appliance is not suitable for ice, liquid food, fruit, vegetables and meat.
- It is recommended to grind only the necessary amount of coffee, which will be used immediately for preparation.
- In order for your coffee to be of high quality and remain fresh for a long time, always clean the device after each use. This is especially true if the coffee grinder was used for other products.

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning! Before performing any cleaning operation, it is necessary to turn off the coffee grinder and disconnect it from the electrical network.

- Do not submerge the coffee grinder in water or other liquids.
- Wash the lid with water with the addition of a small amount of neutral detergent and at a temperature not higher than 50 °C. Then gently rinse and dry it.
- The grinding cup is removable, so its cleaning should not cause complications. To remove the cup, it is enough to turn it counterclockwise and lift it up. Do not immerse the cup in water to avoid damage.

- The blade is sharp, clean the blade carefully.
- Use a brush and dry cloth for cleaning.
- To put the grinding cup in place, it is enough to insert it and turn it clockwise until it locks.
- Use a damp cloth to clean the outside of the device. Then wipe with a dry cloth.

STORAGE

- Before storing, make sure the appliance is unplugged and completely cooled down.
- Follow all CLEANING AND MAINTENANCE requirements.
- Wind the power cable on a special holder.
- Store the device in a cool, dry place.

ENVIRONMENTAL PROTECTION / CORRECT DISPOSAL OF THE DEVICE



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервіс-не обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer Signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

The address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Coupon/Талон № 3

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 2

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 1

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання